

日本の交通ルールと安全運転のポイント

Tips concerning Japan's Traffic Regulations and Safe Driving

日本的交通規則與安全駕駛重要事項

1 基本的な交通ルール

Basic Traffic Rules

基本交通規則

- 車は左側通行
Keep to the left.
汽車是靠左通行
- 法定速度は時速60 k m
The legal speed is 60km/h.
法定速限為時速60km
 - ・「最高速度」の標識や標示があるときは、標識や標示で示されている速度を超えて走行してはいけません。
 - ・ Where there are speed limit signs / road markers, you must not exceed it.
 - ・ 如果有「最高速限」的標誌或標示、則不得超過該標誌或標示所示的速限行駛
- 赤信号では直進も右・左折もできない
Proceeding, right turns, and left turns are prohibited at a red light.
紅燈時不准直行，也不准左、右轉
- 右折時は直進車・左折車を優先させる
When making a right turn, yield to oncoming traffic and cars making left turns.

右轉時，要禮讓直行車與左轉車優先

- 「止まれ」の標識で一時停止
Stop at Stop (止まれ) signs.
看到「停止」的標誌，就要暫時停車
- 歩行者の通行を優先する
Yield to pedestrians.
行人優先通行
- 踏切の手前で一時停止
Stop at railroad crossings.
平交道前須停車再開
- 駐車違反に要注意
Be careful to avoid parking violations.
切勿違規停車

「高速道路」を利用するときの注意点

Things to be careful of when driving on expressways

行駛高速公路時的注意事項

- 高速道路は「有料」です
Expressways are toll roads.
使用高速公路「須付費」
- 左側の車線を走行する
Drive in the left lane(s).
靠左側車道行駛
- 法定最高速度は時速100kmです。ただし、標識や標示により最高速度が制限されているときは、その速度を超えて走行

してはいけません

The legal speed limit is 100km/h. However, if the speed limit is posted by a sign / road marker, you must not exceed the posted limit.

法定最高速限為時速100km。但如標誌或標示另有顯示最高速限、應依該其規定。

- 後退・転回、駐停車は禁止

Backing up, turning around, and stopping are prohibited.

禁止倒車、回旋、臨時停車

2 ドライバーの義務

Driver's Responsibilities

駕駛人的義務

- 運転免許証を携帯すること

Carry your driver's license.

隨身攜帶駕照

- シートベルトを着用すること

Fasten your seatbelt.

請務必繫上安全帶

- 運転中は携帯電話の使用やカーナビの注視をしないこと

Don't talk on your cell phone or focus on your car navigation system while driving.

駕駛中禁止使用手機或盯著導航系統

- 酒を飲んだら絶対に運転しないこと

Never drive after consuming alcohol.

絕對禁止酒後駕車

3 交通事故の特徴とその防止のポイント

Motor Vehicle Accidents and Tips for Avoiding Them

交通事故の特徴與防止重點

- 「追突」事故、「出会い頭」事故が多い
Rear-end collisions and crossing collisions are the most common.
常發生的是「追撞」事故和「路口互撞」事故
- 歩行者をはねて死亡させる事故が多い
Accidents in which pedestrians are hit and killed also occur frequently.
撞死行人的事故很多

4 交通事故を起こしてしまったら・・・

If you cause a motor vehicle accident. . .

一旦發生交通事故

- ただちに車を止め、事故状況を確認
Stop your car immediately and evaluate the situation.
要立即停車，確認事故狀況。
- 負傷者がいたら、必要に応じて応急救護処置を行い、救急車を呼ぶ
If anyone has sustained an injury, take the necessary emergency first aid measures and call an ambulance.
如果有人受傷，須視情況進行緊急救護程序，呼叫救護車。
- 車を安全な場所に移動させるなど続発事故の防止措置をとる
Move car (s) to a safe location in order to prevent any further accidents.

採取相關措施，比方把車子移到安全的場所等，避免發生二次意外。

- **警察に報告し、指示を受ける**

Report what happened to the police, and proceed as directed.

報告警察，依警察指示辦理。

- **レンタカー利用中の場合は、レンタカー会社にも連絡する**

If you were driving a rental car, contact the rental agency as well.

如果您的車子是租來的，也必須連絡租車公司。

救急車を呼ぶときは電話番号 119

To call an ambulance, dial 119

呼叫救護車…電話號碼 119

警察に通報するときは電話番号 110

To report an accident to the police, dial 110

連絡警察時…電話號碼 110